



WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архієпархії Української Католицької Церкви

VOL. 81 - No. 17

6 вересня 2020 р.

Українська версія

Слово архипастира

Вересень — це новий початок. Тут маю на увазі не початок нового навчального року. Хоча й справді, у ці дні ми молимося за учнів, студентів, вчителів і викладачів, які з певною обережністю приступають до пригоди навчання, що цьогогоріч відбувається у доволі химерних обставинах. Більшість з нас перемикається з літа на осінь саме після Дня Праці: канікули закінчилися, повертаємося до роботи. 1 вересня, спираючись на давній звичай, Церкви візантійської традиції розпочинають свій новий літургійний рік. Разом ми розпочинаємо священне паломництво таїнствами стосунків Бога і людини.

У перший тиждень, 8 вересня, ми святкуємо



Різдво Богородиці, і протягом 12 місяців йдемо через празники, що позначають наше спасіння, закінчуючи Успінням Пресвятої Богородиці 15 серпня.

Протягом розвитку цивілізації люди

використовували різні календарі та по-різному рахували час. Не так важливо, якого календаря ми дотримуємося, а як ми використовуємо час, який є великим даром. І цінність його зростає, коли цей час ми віддаємо

іншим, коли маємо час на одне одного. З такими думками бажаю розпочати регулярну колонку у нашому архієпархіальному виданні "Шлях", щоб мати можливість

(Продовження на ст. 2)

Новини Архієпархії ст. 2-14
Дитячий Куток ст. 15-19
Свята/Празники ст. 20-21

Оголошення ст. 22-27
Новини Церкви ст. 28-33

Слово архипастира

(продовження з попередньої сторінки)

спілкуватися з Вами, дорогі читачі, з нашим духовенством, монашеством та членами наших парафій і спільнот.

Найважливіше, щоб ми мали час на Бога. Молитися, читати Святе Письмо, прислухатися до Його тихого голосу. Це не вдається зробити швидко і конденсовано. Це вимагає терпіння і послідовності. День за днем.

Годинник над нами владарює лише у цьому світі. У духовному царстві Божої вічності час більше не матиме над нами влади. Незалежність від терміновості, поспіху,

віку і старіння буде одним з благословень у повноті Царства.

А зараз, коли ми на солоджуємося часовий виміром свого існування, важливо радіти часові, що нам дарований. У нас такий багатий календар празників, який тут і тепер являє Боже Царство. Кожного тижня нам дається неділя, святий відпочинок на сьомий день, до якого ми всі покликані. Літургійний рік допомагає нам святкувати спасенний прихід Бога у наш світ і наше тіло. Господь приймає смерть і долає її, даючи нам можливість жити з Ним у вічності.

Протягом року у кожного з нас є свої особливі дати і нагоди, щоб святкувати час.

Час—це благословення. «Ти створив місяць, щоб значити пори; сонце знає свій захід», — каже псалмопівець (Пс 104, 19). Духовну цілісність у собі плекаємо, коли відкриваємо і цінуємо Богом дану красу: день змінює ніч, а ніч — день. Літо переходить у осінь, настає зима, приходиться весна, і знову повертається літо. Всі вони несуть життя, усі у премудрості сотворені і дані нам Спасителем.

Використовуймо час мудро. Нехай він буде

наповнений справжніми життєданими стосунками. Нехай наші дні будуть благословенні Божою присутністю у роботі, навчанні та відпочинку. Нехай наш час сповнюється миром Господнього погляду. Перед сном присвячуйте час, щоб вдивлятися в Боже обличчя і відчувати тепло Його присутності, щоб побачити благодаті дня і віддати себе спокоеві прийдешньої ночі.

Благословенного року у Господі!

+Борис Гудзяк

CLERGY ASSIGNMENTS

Metropolitan Borys announces the following assignments beginning September 1, 2020:

Msgr. Peter Waslo is reassigned as Judge of the Metropolitan Tribunal

Very Rev. Mykola Ivanov is appointed Judicial Vicar of the Metropolitan Tribunal

Msgr. Peter Waslo is relieved as Protopresbyter (Dean) of the Philadelphia Protopresbyterate (Deanery)

Very Rev. Volodymyr Klanichka is appointed Protopresbyter (Dean) of the Philadelphia Protopresbyterate (Deanery)

Msgr. Peter Waslo is relieved of the position of Coordinator of the Safe Environment Office

Msgr. Peter Waslo is relieved as Pastor of Holy Myrrh-Bearers Church in Swarthmore, PA

Rev. Archpriest Daniel Troyan is appointed Pastor of Holy Myrrh-Bearers Church in Swarthmore, PA

Msgr. Peter Waslo remains as Chancellor of the Archeparchy of Philadelphia

Працівники Канцелярії і Катедри відзначили свято Незалежності України



24-го серпня Преосвященний Владика Андрій Рабій та ректор Катедри Роман Пітула відправили Молебень в Катедрі Непорочного Зачаття з нагоди святкування Дня Незалежності України. По завершенні молебню усі присутні на службі зробили спільне фото з владиками та сестрами Місіонарками. На парковці Катедри наймолодший син пароха Катедри Юрій Пітула з допомогою тата підняв Український прапор, а присутні завспівали гімн України.

Дивіться відео з молебню:
<https://youtu.be/TBTwOKQkkWY>

Відео з підняття прапора:
<https://youtu.be/-xpO8--g8yg>





о. Василь Владика

В Гілсайт підняли український прапор

На відзначення дня прапора та 29-ї річниці Незалежності України отець Василь Владика з церкви Непорочного Зачаття в Гілсайт, Н.Дж., очолив молитовну групу, яка в неділю, 23-го серпня, разом з дітьми прийшла до Юніон Тавншіп Голл на підняття українського прапора.



<https://www.facebook.com/ImmaculateConceptionUkrainianCatholicHillsideNJ>



Церемонія підняття українського прапора в Пасейку, Н.Дж.



23-го серпня 2020 р. парафіяни церкви св. Миколая в Пасейку, Н.Дж. разом зі своїм парохом, всесесним отцем Андрієм Дудкевичем, відсвяткували День українського прапора підняттям штандарту в присутності представників від українських молодіжних організацій.

<https://www.facebook.com/stnicholasukrainiancatholic>

Архиєпископ Клавдіо Гуджеротті та Єпископ-емерит Іван Бура нагороджені орденом «За заслуги» III ступеня

На урочистостях з нагоди святкування Дня Незалежності України Президент України Володимир Зеленський нагородив ряд достойних осіб орденом «За заслуги» III ступеня, серед яких, зокрема, Архиєпископ Клавдіо Гуджеротті та Єпископ-емерит Іван Бура.

Архиєпископ Клавдіо Гуджеротті був Апостольським Нунцієм в Україні з 13 листопада 2015 року. 4 липня 2020 року Папа Франциск призначив Архиєпископа Клавдіо Апостольським Нунцієм у Великій Британії.

Емеритованим Єпископом-помічником Філадельфійської Архієпархії США Іван Бура був призначений

Послом Української Католицької Церкви у Вашингтоні, ОК, у грудні 2014 року. Єпископ-емерит Іван Бура отримав орден за визначний особистий внесок в укріплення міжнародного престижу України, розвиток міждержавних відносин та плідну громадську діяльність.

Орден «За заслуги» I, II, III ступеня — державна нагорода України для відзначення видатних заслуг громадян в економічній, науковій, соціально-культурній, військовій, державній, громадській та інших сферах суспільної діяльності.

Орденом «За заслуги» III ступеня нагороджуються працівники посольств іноземних держав в



Єпископ-емерит Іван Бура

Україні, відомі державні, політичні, громадські діячі, митці, науковці, бізнесмени та інші особи.

Знак ордена «За заслуги» III ступеня виготовляється з нейзильберу і має форму хреста із заокругленими кінцями, накладеного на медальйон з зображенням

рослинного орнаменту. Сторони хреста покриті емаллю малинового кольору. Посередині хреста у вінку з дубової та лаврової гілок на блакитному фоні — зображення малого Державного Герба України — тризуба. Вінок, тризуб, пружки хреста позолочені. Медальйон — з окисованого срібла.

https://risu.ua/arhiyepiskopa-klaudio-gudzherotti-nagorodzhenom-ordenom-za-zaslugi-iii-stupenya_n111375

Нагородити орденом «За заслуги» III ступеня

БАЙРАКТАРА Халука — генерального директора компанії «Baykar Defense», Турецька Республіка



Архиєпископ Клавдіо Гуджеротті
(<https://www.president.gov.ua>)

6 вересня 2020 р.

Архиєпископ Клавдіо Ґуджеротті та Єпископ-емерит Іван Бура нагороджені орденом «За заслуги» III ступеня

(продовження з попередньої сторінки)

БУРУ Івана – єпископа-помічника Філадельфійської архієпархії Української греко-католицької церкви, Сполучені Штати Америки

ҐУДЖЕРОТТІ Клаудіо – Апостольського Нунція Святого Престолу (Ватикану) в Україні

КАЛИНА Ібрагіма – головного радника Президента Турецької Республіки

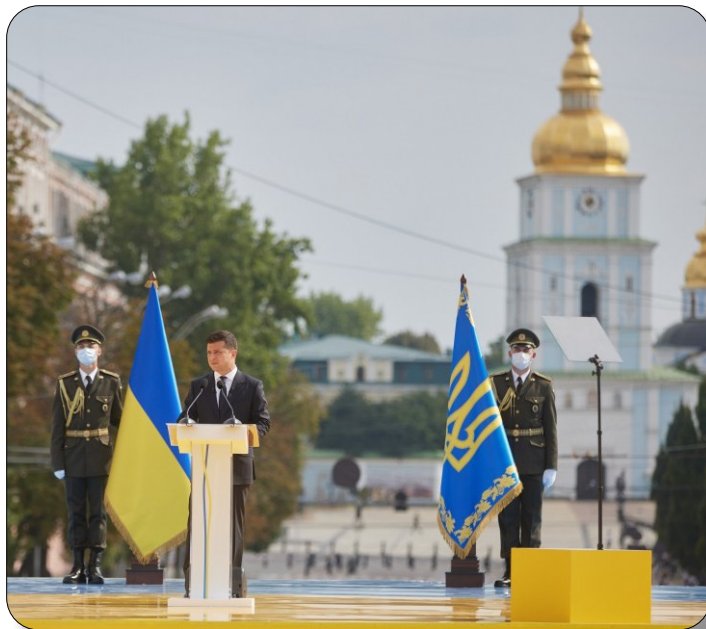
КОЦЕВУ Олену Іванівну – голову Спільки українських організацій в Болгарії “Мати Україна”, Республіка Болгарія

КОШАРНУ Олену – віце-президента Світового конгресу Українців (СКУ), голову Комітету з підтримки економічного розвитку України та інвестицій, Канада

КУРАІ Такаші – Надзвичайного і Повноважного Посла Японії в Україні

ПЕТРЕЦЬКОГО Миколу Мирослава – депутата Парламенту Румунії, голову Союзу українців Румунії

ФАМ Нят Вионга – голову правління корпорації “Вінгруп”, Соціалістична Республіка В’єтнам



Президент України Володимир Зеленський
(<https://www.president.gov.ua>)

ФЕЛЬДГУЗЕН Анку – Надзвичайного і Повноважного Посла Федеративної Республіки Німеччина в Україні

ЛА ЧЕЧІЛІА Давіде – Надзвичайного і Повноважного Посла Італійської Республіки в Україні

<https://www.president.gov.ua/documents/3412020-34825>

PLEASE REMEMBER TO SUPPORT YOUR PARISH



DURING THIS UNPRECEDENTED TIME, EVERYONE IS ENDURING HARDSHIPS.

PARISHES, WITH NO WEEKLY COLLECTIONS AND CANCELLED FUNDRAISERS, ARE ALSO EXPERIENCING FINANCIAL HARDSHIPS AND HAVE A DESPERATE NEED OF FUNDS TO PAY THEIR REGULAR BILLS AND MEET THEIR PARISH EXPENSES.

PLEASE SUPPORT YOUR CHURCH BY MAILING YOUR WEEKLY OFFERINGS TO YOUR LOCAL PARISH UNTIL PUBLIC LITURGICAL SERVICES RESUME.

Архиєпископські відвідини



У суботній вечір 8 серпня архиєпископ Борис відвідав парафію святих Петра і Павла у Бриджпорті

У суботу, 8 серпня, Архиєпископ і Митрополит Філадельфійський Борис Гудзяк відвідав парафію у Бриджпорт, у передмісті Філадельфії. У співслужінні з монсеньйором Рональдом Попівчаком, довголітнім парохом парафії святих Петра і Павла в Бриджпорті владика Борис очолив недільну Божественну Літургію

У проповіді Митрополит зосередився над словами з Євангелія від Луки: «в яку б хату ви не увійшли б, там перебувайте» (Лк.9,4). Він зауважив, наскільки важко людям насправді перебувати в теперішньому моменті, який вони проживають. «Часом ми згадуємо як було колись. Часом мріємо про майбутнє, наприклад написати книжку. І так чекаємо

до 80 років. Але можна сісти і почати писати цю книжку сьогодні», — зазначив архиєпископ.

На завершення владика Борис подякував вірним за спільну молитву та за підтримку їхнього душпастиря. Як знак вдячності за віддане служіння архиєпископ подарував о. Рональдові примірник книжки-альбому «Переслідувані за правду» про життя

підпільної УГКЦ.

Митрополит Філадельфійський також пригадав, як минулого року, починаючи своє служіння Архиєпископа у Філадельфії, він коротко відвідував цей храм. «Проте сьогодні, я маю нагоду вперше разом з вами молитися», — сказав владика Борис до зібраних у храмі.

Митрополит благословив парафіян, що святкували свої дні народження та усіх присутніх свяченою водою та особисто поспілкувався з громадою. У зв'язку з пандемією спільні обіди чи вечерю заборонені, і спілкування відбувалося з дотриманням усіх карантинних обмежень.



Бриджпорт

Архиєпископські відвідини

(продовження з попередньої сторінки)



Архиєпископ Борис під час відвідин парафії у містечку Лансдейл: «Якщо ми прощаємо інших, нам самим стає легше»

У неділю, 16 вересня, владика Борис Гудзяк очолив недільну Літургію у парафії Стрітєння Господнього у Лансдейлі (штат Пенсильванія). Архиєпископові Філадельфійському співслужив о. Василь Бунік, парох парафії. о. Василь також душпастирює на парафії св. Анни у Воррінгтоні.

У своєму слові до вірних, владика Борис звернув увагу на кілька аспектів. Найперше — на важливість прощення. «Про прощення ми згадуємо у молитві Отче наш, яку молимося декілька разів на день. Якщо ми інших прощаємо, нам самим стає легше. Скільки в нас є травм через те, що ми не можемо пробачити в наших

родинах, стосунках, і носимо цей тягар злости», — зазначив він.

Також Митрополит звернувся до свята Успіння Пресвятої Богородиці та його значення для вірних. «Вчора ми святкували Успіння Богородиці. «Це свято дає нам надію, якої зараз дуже бракує. Однак завдяки цій чесноті ми можемо без страху поглянути в лице смерті. Надія пов'язана з Воскресінням, яке святкуємо кожної неділі. В Успінні ми можемо побачити як Богородиця засинає смертю з надією та довірою», — поділився своїми роздумами з вірними владика Борис

На завершення Літургії владика Борис благословив квіти

з нагоди празника Успіння. Після традиційної фотографії зі спільнотою, Архиєпископ мав

нагоду особисто поспілкуватися з парафіянами, також дотримуючись карантинних обмежень.



Лансдейл - Митрополит Філадельфійський Борис Гудзяк і о. Василь Бунік

Митрополит Борис Гудзяк відвідав Ворінгтон, Пенс.

23-го серпня 2020 р. Митрополит Борис Гудзяк відправив Божественну літургію в церкві св. Анни в Ворінгтон, Пенс. Парохом церкви є всесесний отець Василь Бунік.



У суботу 22-го серпня Митрополит Борис Гудзяк та диякон Володимир Радко відвідали Сестер Василянок на Факс Чейс Менор (Дженкінтаун, Пенс.)

У цей день у монастирі святкували 65-літній ювілей сестер Клементи, Клари, Долорес та 60-літній ювілей сестер Марії Сесилії, Ріти та Доротеї Анни. Многая літа ювілянткам!



(continued on next page)

Metropolitan Borys Gudziak visits the Sisters of the Order of St. Basil the Great

(continued from previous page)



A Combined 375 Years of Dedicated Service

Since 1911, the Sisters of the Order of St. Basil the Great have had a strong and influential presence in the Ukrainian American community. This presence began as service to immigrants who fled poverty, persecution, and war,

hoping to build a better life for themselves and their families. It continued through successive waves of immigration and assimilation due to the Sisters' selfless devotion and tireless efforts.

The Sisters adjusted their monastic way of life upon arriving in the United States to better serve those most in need.

Rather than remaining primarily cloistered, they established and staffed schools and orphanages. They nurtured the youth left in their charge, educated them, and formed them in the faith.

A recent gathering marked significant anniversaries within the Order, though in a more subdued fashion

due to the pandemic. The event was held on August 22, 2020 at the Motherhouse in Fox Chase, honoring those celebrating their 60th and 65th anniversaries as Sisters of St. Basil the Great. The Most Reverend Borys Gudziak, Metropolitan Archbishop of the Archeparchy of

(continued on next page)

Metropolitan Borys Gudziak visits the Sisters of the Order of St. Basil the Great

(continued from previous page)

Philadelphia, was the main celebrant. He was joined by Father John Ciurpita, the Sisters' chaplain, and Deacon Volodymyr Radko. The Archbishop discussed personal experience with the Sisters of St. Basil in his homily, emphasizing their influence on him from grade school to the present. He expressed deep gratitude for all the Order has done.

Following the service, Sisters and clergy gathered in the dining room for a festive dinner. Celebrants were again feted for their long years of devoted work. Those honored for 65 years of service to the Church were Sisters Carla, Clement, and Dolores. Those honored for 60 years were Sisters Mary Cecilia, Rita, and Dorothy Ann. All six have close ties with Saint Basil Academy, a shared connection that was underscored in a speech prepared for the occasion.

In her toast Sister Monica Lesnick remarked, "They have, through the years, been such a vibrant and productive part of our Province—

in all of their work. But most importantly, we have been so enriched by their prayer lives!" The Divine Liturgy and the Divine Office form the heart of communal life for the Sisters of St. Basil. These Sisters have prayed together literally hundreds of thousands of times. One is reminded of St. Paul's words in 1 Thess 5:17, "Pray without ceasing."

Sr. Carla Hernandez was born in Honduras and attended Saint Basil Academy where she became the school's top basketball star. After entering the Order, she taught Spanish and later became principal in 1986. Sr. Carla retired from the Academy in 2012 and now helps in the Province offices.

Sr. Clement Bartholomew was born in Egypt, PA and attended Saint Basil Academy. Her ministry took her to many Ukrainian Catholic parishes, including those in Parma, OH; Chicago; and Hamtramck, MI. She also spent many years teaching at St. Basil Elementary School in Philadelphia. Sr.



Clement presently serves on the staff at Saint Basil Academy where she has worked since 1986.

Sr. Dolores Orzel was born in Philadelphia and graduated from Saint Basil Academy, where she would later serve as the school's librarian. Additionally, she was elected Province Secretary and Motherhouse Superior. Sr. Dolores currently serves on the

Motherhouse team.

Sr. Mary Cecilia Jurasinski was born in Reading, PA and attended Immaculata University before returning to her hometown to teach in the public school system. She entered the Order in 1960 and taught history at Manor College where she later served as president from 1985 to 2019.

(continued on next page)

Metropolitan Borys Gudziak visits the Sisters of the Order of St. Basil the Great

(continued from previous page)

Sr. Rita Stremba was born in Reading, PA. She earned a BA from Immaculata University and a MA in Theology from Villanova University. Before entering the Basilians she taught in the Reading public school system. Sr. Rita began teaching theology at Saint Basil Academy after first profession and retired just this year.

Sr. Dorothy Ann Busowski was born in Pittsburgh and earned a BA and MA from Villanova University (History and Political Science) as well as another MA in Holistic Spirituality from Chestnut

Hill College. She taught history at Saint Basil Academy where she also served as principal. Later she was elected Assistant Provincial and has served as Provincial for four five-year terms, from 1995 to 2005 and from 2010 to the present.

The Sisters of the Order of St. Basil the Great are a pontifical order of Eastern Catholic women. Their mission is to bring the praying, healing, and life-giving presence of Christ to all. They work in education, healthcare, and other ministries around the world.



Sisters of St. Basil the Great
710 Fox Chase Road Jenkintown, PA 19046
(215) 379-3998

FIND US ON THE WEB
www.StBasils.com

Підпишіться на газету "Шляху" через "e-mail" (електронну пошту)

Будь ласка, присилайте статті про парафіяльне життя разом з однією чи двома світлинами на адресу: theway@ukrcap.org, щоб читачі газети були більше поінформовані про те, що діється в парафіях нашої Архієпархії.

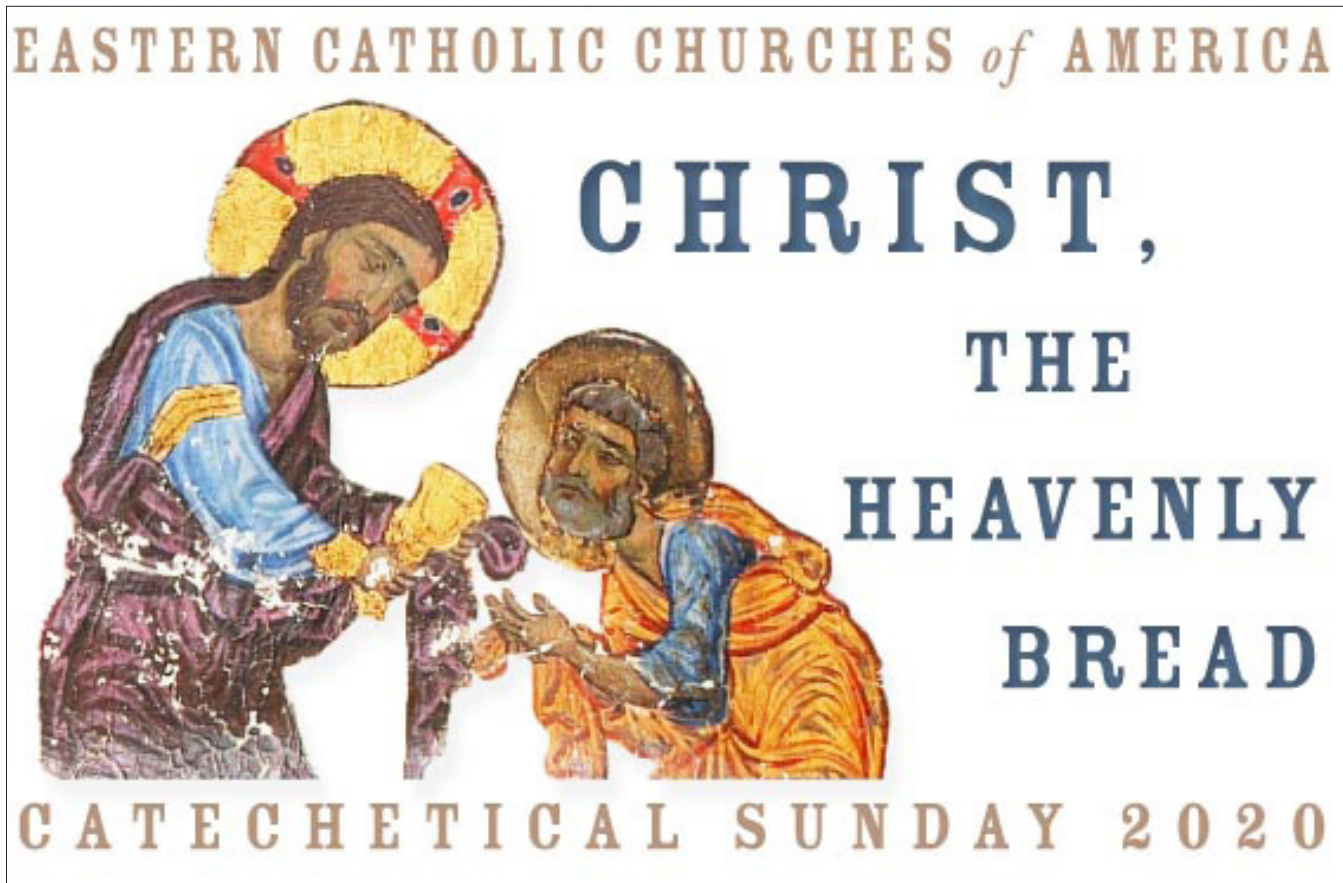
Як знаєте когось, хто хоче отримувати "Шлях", просимо подати їхню електронну адресу ("e-mail") на: theway@ukrcap.org

Ми цінуємо вашу підтримку. Щиро дякую!



Катехитична неділя на тему «Христос - Небесний Хліб» відбудеться 20 вересня

Розпочинаючи новий церковний 2020-ий рік знайдемо час для зростання в любові та вдячності за дар Пресвятої Євхаристії, ділячись любов'ю з тими, опіка над ким довірена нам. Щоб ми усі з вірою пройшли крізь цю пандемію, знаючи і вірячи, що з нами Бог.



Each year the Eastern Catholic Eparchial Directors of Religious Education (ECED) prepare and distribute resource materials to our parishes for Catechetical Sunday.

Due to the pandemic, Covid-19, many parishes have adjusted their liturgical services and Eastern Christian Formation programs to assure the safety and well being of their parishioners. In some instances this has resulted in the faithful not having the opportunity to receive the Holy Eucharist as frequently as they have in the past. Now is an opportune time to reflect on this Mystery and gain a deeper appreciation of the gift that has been given to us.

In his 24 Lectures entitled, Jerusalem Catechesis, St. Clement of Alexandria reminds us. "From the very beginning of Christian history, holy men and women have reflected on Christ's presence in the Holy Eucharist. They taught the sacred transformation that occurs in the Eucharistic Liturgy is a sign and a cause of the transformation that should occur in the lives of all those who receive this Mystery."

September Reflection

The Tree of Life & the Holy Eucharist

By Fr. Hezekias Carnazzo



What does the Bible teach regarding the Holy Eucharist? Why is it that Jesus teaches us that we must eat his flesh and drink his blood in order to have eternal life?

In order to understand our Lord's words in the Gospel of John, that we must "eat [his] flesh and drink [his] blood," it is necessary that we reflect on the plan of God in the beginning, the plan of God for man as he placed him in the Garden of Eden (Jn. 6:53). What was this plan? Recall, that God planted two trees in the midst of the Garden, the Tree of Knowledge of Good and Evil, and the Tree of Life (cf. Gen 2:9). God instructed Adam and Eve not eat from the Tree of Knowledge, for in the day that they ate of it, God warned, they would surely die (cf. Gen 2:17), but of the Tree of Life, man could freely eat, and through eating of it, man would receive "eternal life," that is, the life of God (cf. Gen. 2:16, 3:22).

It was God's plan to share his own life with his creation, and in the Tree of Life, God offered to man a communication, a participation, in the fullness of divinity. It was God's plan in the Garden of Eden for man to eat the Life of God by way of a created material tree. But Adam and Eve traded life for death and forsook the great gift of the Tree of Life. They ate from the Tree of Knowledge in disobedience to God's command and discovered, to their misery, the curse of death. The Sacred Scriptures tell us that man was cast forth from the Garden of Eden for one reason, "lest he put forth his hand and take also from the Tree of Life, and eat, and **live forever**" (Gen 3: 22).

Saint Ephrem the Syrian explains, 'If man had eaten from the tree of life in the state of fallen human nature, it would have made that state eternal, and man would have lived eternally in death, separated from his God.' Thus, God in his mercy separated man from his source of salvation, the Tree of Life, because what was made good for man had, through disobedience, become his downfall. But God does not change, and thus his plan remains for mankind to share in his own eternal life, through the tree of life.

In the fullness of time, God sent his only Son to save the world and restore man to his original state. It is to be expected, therefore, that we find on the lips of the One who was sent to reverse the curse of the Fall the words of our salvation 'eat, and you will **live forever**' (cf. Jn 6:48-59). On the mountain of Calvary, God devised a way to replant the Tree of Life and hanging upon that tree, the tree of the cross, we behold the fruit of our salvation, the flesh of the Son of God. In the Orthodox Catholic Church, the "Tree of Life" is planted in the midst of the Garden of the Faithful and each Divine Liturgy the people of God eat from this tree for their eternal salvation.

Let us approach with fear of God, with faith and with love and come to the Giver the Life and receive the fruit of the Tree of Life and eat our salvation in the Garden of the Most High.

KIDS of WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви



Catechism of the Ukrainian Catholic Church:

Faith
Hope
Love

Did you ever think about what it takes to be with God in heaven for all eternity? The thing required is that we become the "likeness" of God, which means that we resemble him. We call this "divinization."

Read paragraph 123 in our Catechism. We will see that St. John of Damascus believes that this "likeness" is a likeness to God in virtue. So, virtue is pretty important.

But how do we do this? We do this by prayer, by receiving the Holy Mysteries, and by developing some very important virtues.

A virtue is a morally good habit. A habit is a good action that one develops by practicing that action. The action then becomes easier as time goes by—kind of like making your bed in the morning, or brushing your teeth after each meal.

The virtues we are going to learn about today are called theological virtues because they are a gift of God. They are not something we can go out and find all by ourselves. They are not just natural virtues, such as justice and fortitude. We can read all about them in our Catechism beginning on page 267.

The three theological virtues are faith, hope and love. Sometimes you might hear, faith, hope and charity. Charity means the same thing as love. Just like when you give money to a charity, what you are really doing is showing your love for God and for your neighbor. **Charity = Love.**

Faith is a virtue. It is first given to us in our Baptism and strengthened by Chrismation. It is

the virtue by which we believe all God has told us because he loves us, wants us to be like him through **divinization or theosis**, which is the spiritual process by which we become more and more like God. God is totally trustworthy which means that all he reveals to us is true. Faith is the basis of all our moral actions because it lives in the very core of the human person. If we truly believe what God has told us, we will act like we believe it.

Hope is a virtue which comes from Faith and is a belief that God will fulfill his promises. If you believe that Jesus was crucified and really rose from the dead, you should believe that God will do everything He can, with your co-operation, to bring you into heaven. After all that was the whole purpose of his coming in the first place. This should encourage us to live a good life, so that we will be with Him forever in heaven.

Love is the most important virtue, coming from Faith and Baptism. Love is what our Christian life is all about. Without it, all we do is like nothing. God *is* love. God commands us to love both Him and our neighbor. At the Last Supper, Jesus told his disciples, "Love one another as I have loved you." And how exactly did God love us? The next day he was crucified for the salvation of all. He commands us to love even our enemies. That means showing love even to people who may mean to us. Since God is love, love makes us more like God.

So faith is the foundation, we believe everything God has told us, hope gives the trust that God is powerful enough to fulfill His promise to bring us to heaven, and love is the way to get there. We need to pray that God will help strengthen these virtues in us so that we may become the person Christ died for you to become.

Written by Dr. William R. Luckey

Theotokos Birth Story

Let me tell you the birth story of the Theotokos.

Have you ever asked your parents to tell you about the day you were born? Children love to know the details about that special day that they came into the world! Would you like to hear the story about how the mother of Jesus, the Theotokos, was born? You won't find the story in the Gospels, but we do know some of the details about this story, as well as other stories about the early life of Mary and Jesus, because the Apostle James, who was actually a member of the family of Jesus, wrote all about it and other events in the early life of Mary and Jesus in a separate book called the Protoevangelion of James.

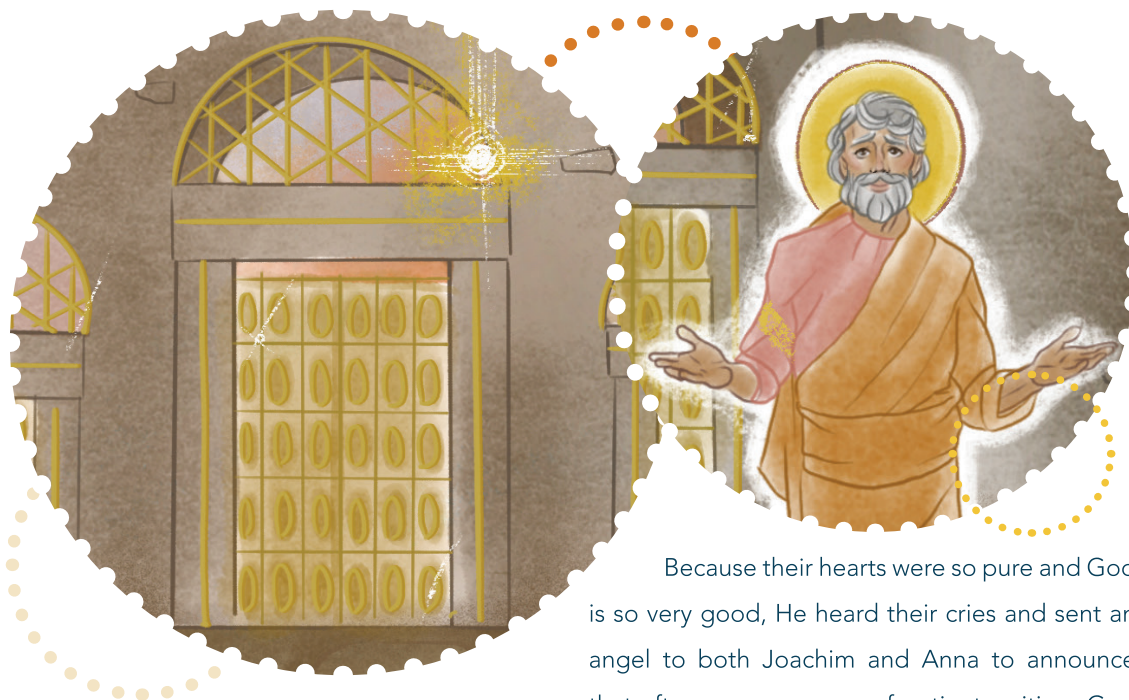
The story of Mary's birth is a wonderful story about dealing with disappointment, about hope, and about trusting in God, but it starts out in a rather sad way. Mary's parents, Joachim and Anna, were married for a very long time but had no children.

08 Byzi Kids //SEP 2020

They were very disappointed about it and prayed to God earnestly every day for a child. They never gave up hope, but it had been such a very long wait.



Joachim was one of the priests in the temple and when it came time for him to present the offering, the high-priest refused his gifts saying that he wasn't worthy of offering anything. Because he and his wife had no children and since children are a gift from God, he thought that they were obviously a wicked couple who had been cursed with barrenness. Joachim was heartsick to hear such a thing. He overheard the other priests, all of whom had many children, making fun of him. This made Joachim so sad and ashamed that he went out into the wilderness for a while to weep alone and think about what the high-priest had said. Was he really a wicked man? Was it his fault that Anna had never become a mother? Did he fail her? Did he somehow fail God?



This made him so upset and since he didn't want to appear this way in front of Anna and make her as sad as he was, he didn't return home. He stayed in the wilderness and prayed about it so earnestly that he didn't realize that night had fallen and so he remained there overnight. Naturally, Anna was very worried when her husband didn't return home so in the morning she went in search of him at the temple and was told about what had happened there and where he had gone. She returned home, not wanting to go after him and cause him embarrassment. She began to fast and pray like she never prayed before, begging God to help her and tell her what she should do. At the same time, her husband was in the wilderness, begging God for the very same grace.

Because their hearts were so pure and God is so very good, He heard their cries and sent an angel to both Joachim and Anna to announce that after so many years of patient waiting, God willed that they would soon become the parents of a beautiful baby girl who would be blessed more than any other woman who would ever live! The angel told them that they should meet each other at the Golden Gate of the Temple and rejoice together, and so they did. Soon afterward, Anna was found to be expecting a baby! A very special baby! The Theotokos! She would grow up to become the woman who would say YES and become the Mother of God, bringing Him into the world for our salvation! What a great reward for Joachim and Anna!

-Written by Lynne Wardach

WWW.BYZIMOM.COM 09



I SPY IN MY LITTLE "I" CON

THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS

This Icon depicts the birth of The Theotokos!

The woman reclining is not Mary herself (although her attire may seem similar) but Mary's mother, St. Anna. The birth of Theotokos was a miracle because of her parent's Sts. Anna and Joachim couldn't have children.

Note the red cloth hanging between buildings as we have learned this symbol indicates that the event depicted occurred indoors.

In this Icon, we see the grand house that Mary was born into, unlike her Son, our Saviour, Jesus, who was born in a manger. Mary's father, St. Joachim, was a wealthy man, and he spared no expense in the care St. Anna and Theotokos received upon this day. Three attendants are depicted serving the new mother St. Anna with food, drink, and fan.

We see St. Joachim depicted away from the scene, looking on in joy with open arms.

He written this way to help the Icon make a comparison to the Nativity of Christ. In the Nativity of Christ, we often see St. Joseph depicted away from Theotokos and Jesus, symbolizing his internal conflict.



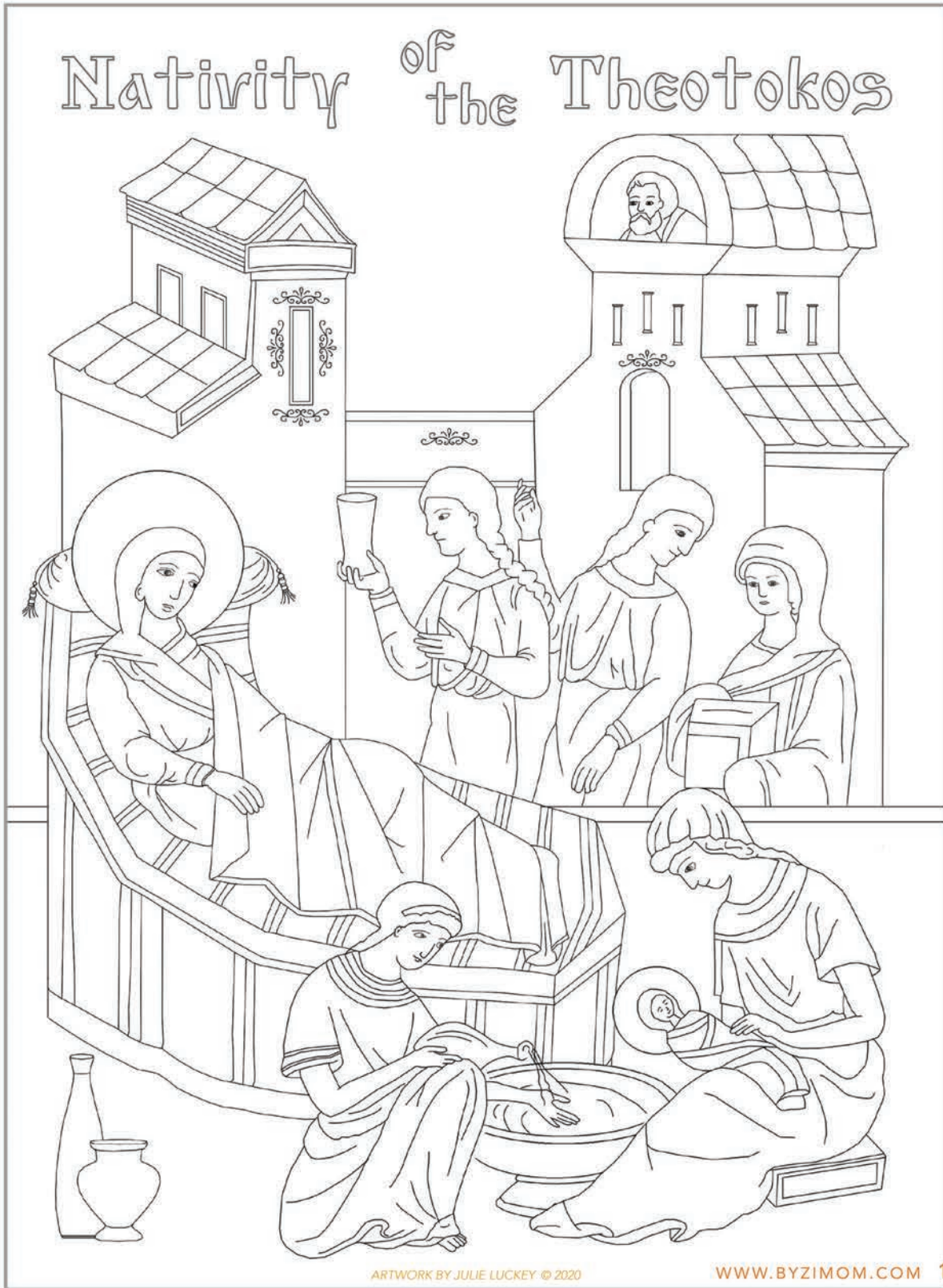
NATIVITY OF THE MOTHER OF GOD BY FR. VLADIMIR LYSAK



Above the infant Mary's head, we see the acronym MP ΘΥ which stands for "Mother of God."

Notice in the corner the midwives bathing a tiny Theotokos.

It is incredible to think that this girl from a wealthy family humbled herself to give birth to Christ in a cave surrounded by animals. Let us remember her, "Yes!"



Різдво Пресвятої Богородиці (8 вересня)

«Різдво твоє, Богородице Діво, радість звістило всій вселенній, з тебе бо засяяло Сонце правди – Христос Бог наш. Він розрушивши клятву, дав благословення і, ударемнивши смерть, дарував нам життя вічне» (Тропар).

За нашим церковним календарем Церква святкує день народження святих для Царства Божого – день їх смерті. Але є двоє святих, чиє земне народження Церква святкує також. Це Марія – Мати Божа, та Йоан Хреститель. Різдво Пресвятої Богородиці святкується 8-го вересня, на початку церковного року. Народження

Йоана Хрестителя – 24-го червня. Ще одне народження для світу, яке святкує Церква – це Різдво Господа нашого і Спаса Ісуса Христа (25-го грудня).

Установлення свята Різдва Пресвятої Богородиці започатковане ще у ранній Церкві. Хоч точної дати початку святкування ми не знаємо, однак про цей празник згадується вже у писаннях святих Івана Золотоустого, Прокла, Августина і Романа та Методія.

Євреї розуміли дітонародження як дар і благословення Боже. Бути бездітним – це бути проклятим

чи покараним Богом. Тому батьки молили Бога благословити їх дітям. Тропар передпразденства говорить: «Зрадійте сукупно, небо і земля». Створіння радіє за Анну, яка була бездітна, та народила ту, яка одного дня народила довгоочікуваного Месію.

Божа обіцянка зіслання одного дня Месії, Спасителя для всіх, почала здійснюватися з народженням Марії. Святий Іван Дамаскин у своїй службі празника говорить, що Різдво Матері Божої є днем всесвітньої радості. Смуток нашої прародительки Єви обернувся в

святкування. Марія грає істотну роль в історії спасіння. Ісус, Господь і Спаситель, одного дня народиться від Марії. Ісус Христос прийшов у світ, щоб здійснити усе те, що провістили Пророки Старого Завіту. Смерть Ісуса була стражданням за всіх нас, щоб спасти людство від гріха.

о. Юрій Ворощак

Сумне пригадування 11-го вересня

Наближаючись до дати 11-го вересня ми пригадуємо сумний і трагічний день вересня 2001 року. Наступного року виповниться уже 20-ть років від того страшного нелюдського нападу на нашу країну. Терористи атакували Сполучені Штати в кількох місцях. Вони хотіли спровокувати хаос у нашій боголюбивій країні.

Цей жорстокий напад був одразу засуджений усіма країнами світу. Нехай світ ніколи не забуде цього акту ненависті, терору та насилля.

Початкова реакція американців була – внутрішня підтримка один одного, як і звернення до Бога за втіхою і заспокоєнням. Однак, час минав

і оживлена віра та припадання до Всевишнього Бога ослабли.

Молімося, щоб наша країна і весь світ звернулися до молитви та схиляння перед Богом і шукали його заступництва для нас як народу і для кожного з нас, як окремої особи. Господи Боже, спаси людей Твоїх і благослови

насліддя Твоє, та своїм Хрестом охорони своїх вірних!



Празник Воздвиження Чесного Хреста (14 вересня)

«Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святее воскресення Твоє славимо» (Гимн празника)

14 вересня за Григоріанським календарем і 27-го вересня за Юліанським ми святкуємо празник Воздвиження Чесного Хреста. Згідно з християнською традицією Чесний Хрест Господній був віднайдений в 326-му році півноапостольною Оленою, матір'ю імператора Костянтина Великого, під час її прощі до Єрусалиму. Церкву Святого Гробу почали будувати на місці віднайдення Хреста за наказом Олени та Костянтина. Дев'ять років пізніше відбулося її посвячення разом з третиною віднайденого хреста, що залишалася в храмі. Інша третина Хреста була перевезена в Рим і поміщена в базиліці Святого Хреста в Єрусалимі (Sessorian Basilica Santa Crose in Gerusalemme). Ще одна третина була перевезена до Константинополя, щоб зробити місто неприступним.

Дата свята відповідає даті посвячення церкви Святого Гробу, що відбулося 13 вересня 335 року. Сам Хрест був винесений з храму 14 вересня, щоб духовенство та вірні

могли молитися перед віднайденим Чесним Хрестом і кожен міг йому поклонитися.

Хрест Христа є символом перемоги. Ісус Христос наш Господь подолав владу гріха, смерті та зла своїм саможертвним чином любові на хресті. Цілковито безневинний узяв на себе гріхи світу. Своєю хресною смертю та воскресінням Господь і Спаситель широко відкрив двері у Царство Боже. Він Своєю смертю подолав смерть і дарував життя вірним, які з Божою благодаттю живуть згідно святої волі нашого Отця Небесного. Ми, сьогоднішні християни, покликані йти слідами нашого Господа і жити щодня в любові та терпеливості. Смерть Христа на Хресті є вчинком любові: «Ніхто не спроможен любити більше, ніж тоді, коли він за своїх друзів своє життя віддає» (Йо. 15, 13). І тоді Господь Бог говорить нам: «Коли ви робите все, що я вам заповідаю, то ви – друзі мої» (Ір. 15, 14). Наш Господь звертається до нас як до друзів, а не як господар до рабів. Ми справді є дітьми Божими. Ми всі є братами і сестрами в Хресті.

Ранні християни розглядали Хрест Христовий як ангельську

славу і засіб подолання сил зла. Диявол був обезсилений. Багато християн ранньої Церкви мали сильну й глибоку віру в Христа. З любов'ю і стійкістю вони зносили переслідування і навіть смерть за віру. Ці святі пережили і заслужили свою небесну винагороду.

Деякі імператори давнього Риму виказували зневагу до християнської віри. Вірних християн вбивали на аренах і кидали на корм левам. Багато з них обрали не зрікатися святої віри в Христа, а пожертвували усім до остатку вмрети як мученики.

У 313 році імператор Костянтин Великий видав Міланський едикт. Цей святий Візантійський імператор дарував християнам право поклонятися Богу згідно їхньої віри. Імператриця Олена, мати імператора Костянтина, в 326 році вирушила до Єрусалиму на пошуки «Чесного Хреста Христового».

Під час її пошуків було знайдено три хрести, один належав нашому Господу, два інших розбійникам, що були розп'яті разом з Ним. Патріарх Єрусалиму Макарій поміг визначити, на якому з трьох був розп'ятий Господь і який є

істинним Хрестом Христа. У місті жила знатна жінка, яка страждала від важкої хвороби й уже вмирала. Вона почергово з молитвами торкалася кожного хреста. Так було визначено, на якому з них перебуває Дух Спасителя. Коли справжній хрест був піднесений до неї, жінці стало краще і вона почала одужувати.

Радість свідків була безмірна. Незабаром Церква встановила празник на вшанування Чесного Хреста Господнього. На святкування цього радісного свята Східна Церква склала тропар празника, який українці католики співають досі. Цю пісню перемоги ми проголошуємо не лише на празник Воздвиження Чесного Хреста, але також можемо промовляти її як молитву кожної середи та п'ятниці тижня:

«Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє, перемоги благовірному народові на супротивників даруй і хрестом Твоїм охорони люд Твій».

**Всечесний отець
Юрій Ворошак**

Ліга Українських Католиків Америки разом з Матерями в Молитві

Презентує віртуальну конференцію для вірних УГКЦ у суботу, 10 жовтня 2020:

Перетворення Нещастя в
Єдність, Гідність і Зцілення

• Молитва відкриття та вступ:

Преподобний о. Мар'ян Процик, Національний Духовний Директор Ліги Українських Католиків Америки

Софія Щур, RN, CDCES., Національний Президент Ради Ліги Українських Католиків Америки

Леся Мурашук, DDS., Регіональний Координатор Матерів в Молитві Північної Америки

• Ключова доповідь:

Митрополит Архиепископ Борис Гудзяк,

Філадельфійська Архиепархія

• Час для Зцілення

Владика Павло Хомницький,

Стемфордська Єпархія

• Християнські Моделі Єдності в Часи Лиха

Владика Богдан Данило,

Єпархія Св. Йосафата, Парма

• Духовна Гідність у Часи Хаосу

• Владика Венедикт Алексійчук,

Чикагзька Єпархія

• Розрізнення та Трансформація Після Пандемії

Владика Андрій Рабій,

Філадельфійська Архиепархія

• Панахида

За померлих членів ЛУК, МВМ, Духовенства і Сестер

Віртуальна Програма

Обов'язкова реєстрація відкривається
1 вересня: stamforddio.org

Коли ми, вірні УГКЦ, перейшли від «Візії 2020» до фокусу на вивчення імміграції, міграції, поселень на єдність нашої Церкви, ми не сподівались бути втягнутими у найбільше випробування єдності останнім часом. І Ліга Українських Католиків, і Матері в Молитві повинні були відкласти багато очікуваних духовних подій. Ми сприймаємо це як можливість об'єднатися, змінитися і зцілитися із християнською гідністю.

Ми вдячні нашим улюбленим архиепископам та єпископам УГКЦ за те, що вони прийняли цю можливість духовно підтримувати та зміцнювати нас через цю он-лайн конференцію.

Від імені ЛУК та МВМ ми щиро запрошуємо приєднатися до нас.

Софія та Леся



FALL / WINTER 2020



GOD WITH US

The Art of Catechesis in the Orthodox Tradition

Rev. David Anderson

Wednesdays, October 7, 14, 21 and 28 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

As an old saying goes, the law of prayer is the law of belief. The foundation and authority of Orthodox Catholic catechesis is and always has been the Divine Liturgy of the Church. Rooted in prayer and looking to the Lord, we discover the Orthodox Faith in the face of Christ.



CROWNED WITH GLORY

Understanding the Marriage Covenant

Rev. Stephen Freeman

Wednesday, November 11 @ 8:00 - 9:30 p.m. ET

"The love of husband and wife is the force that welds society together... Because when harmony prevails, the children are raised well, the household is kept in order, and neighbors, friends, and relatives praise the result. Great benefits, both of families and states, are produced. When it is otherwise, however, everything is thrown into confusion and turned upside-down." - St. John Chrysostom



SEVEN AGES OF THE KINGDOM

A Study of Salvation History

Rev. Daniel Dozier

Mondays, November 30, December 7 & 14 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

The Church as God's Holy People is at the heart of His unfolding plan of salvation that is ultimately fulfilled in Christ. Join us as we explore how this plan for a universal covenant kingdom unfolds in Scripture through particular stages in the history of God's People.



PARTAKERS OF THE DIVINE NATURE

A Patristic Study of Deification

Rev. Nathan Symeon Adams

Wednesdays, January 13, 20, & 27 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

God has called his people to become partakers of His Divine Nature (2 Peter 1:4). Join us for this three-part series as we explore this process of participating in the Sacramental and moral life of Christ by which each individual and the whole Church are transformed into the mystical body of Christ.

All courses are offered as live webinars, free of charge. Live participation is highly encouraged for a full experience, including opportunities for discussion with fellow students and instructors.

For those unable to participate live, lectures are recorded and available on-demand, free of charge, in our event library, currently offering many hours of adult faith formation in the Eastern Christian tradition.

Register at EasternCatholic.org/Events



DYING TO SIN

The First Steps in Askesis

Rev. Deacon Thomas Moses

Mondays, February 22, March 1 and 8 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

Are we all called to askesis, or asceticism, or is it only the calling of a select few? Join us as we learn from the great ascetics of the Church, discovering how to apply the practice of askesis in our own lives.



MORE SPACIOUS THAN THE HEAVENS

A Liturgical Study of the Annunciation

Rev. Sebastian Carnazzo

Monday, March 22 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

Today is the beginning of our salvation and the revelation of the mystery that was planned from all eternity: The Son of God becomes the Son of the Virgin, and Gabriel announces this grace... The Troparion of the Annunciation



I BELIEVE

A Study of the Creed of the Church

Rev. David Anderson

Wednesdays, April 14 - June 16 @ 8:00 - 9:30 p.m. ET

Let the Creed be like a mirror for you. Look at yourself in it to see whether you really believe all that you claim to believe. And rejoice every day in your faith (Blessed Augustine). Join Fr. David Anderson as we dive deeply into the study of our saving faith.



UNITY IS NOT UNIFORMITY

Development of the Apostolic Churches

Rev. Hezekias Carnazzo

Wednesday, June 30 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET

Why are there so many divisions in the Church when Jesus prayed that we would be one? Join us as we explore the original Biblical concept of what it means to be a Church, as well as the history of the development of the apostolic churches and the unique theological concepts that make us different.



WEEKLY CATECHETICAL RESOURCES

Join us weekly for insights from our bishops, reflections on the Biblical, literal, and historical context of the Gospel and prayer and study guides to prepare to enter more fully into the Sunday liturgy as the foundation for spiritual and moral application.

Please visit GodWithUsOnline.org/Catechetical-Resources/

89th ANNUAL PILGRIMAGE TO THE MOTHER OF GOD

Sisters of the Order of St. Basil the Great

Sunday, October 4, 2020

89th ANNUAL PILGRIMAGE TO THE MOTHER OF GOD
Sisters of the Order of St. Basil the Great

“Communion and Unity in the Life of
the Ukrainian Greek Catholic Church
during the Pandemic”



This year's Pilgrimage will be held in a condensed format due to the COVID-19 pandemic. There will be no morning Liturgy or Confession. Instead, Confession and a Moleben will be offered in the afternoon according to the schedule below. Other precautions that will be taken include the following:

- Masks will be required.
- Bottled water will be provided.
- No food will be served.

Live stream available on  **YouTube**

Sunday, October 4, 2020

1:00 – 3:30 PM Confession and Opportunities for Individual Prayer
(Socially Distanced)

3:30 – 4:30 PM Moleben to the Mother of God
(Homilist: Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak)

Sisters of the Order of St. Basil the Great
710 Fox Chase Road (215) 379-3998
Jenkintown, PA www.StBasils.com





THE PROVIDENCE ASSOCIATION

*Your Ukrainian Catholic
Fraternal Life Insurance and Benefit Society*

ATTENTION!

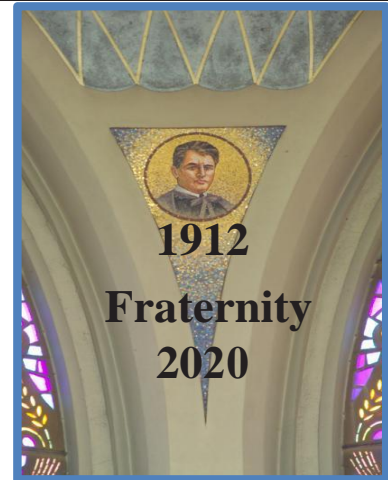
**Parishes, Charities, Societies
Non-profits & Foundations**

**Deposit Agreement Accounts
Paying**

3.25%

 Interest Rate

*Guaranteed minimum rate of 3.00% for life of contract
Rates will increase automatically when economic circumstances warrant
Principal and interest growth guaranteed*



Providence Association

**Phone: (877) 857-2284 • E-mail: sales@provassn.com
www.provassn.com**



Byzantine Church Supplies

810 North Franklin Street Philadelphia, Pa. 19123
Phone: 215-627-0660 Email: byzsupplies@yahoo.com

Visit our new online store

<http://byzantinechurchsupplies.com/>



INSTITUTE LAUNCHES FALL WEBINAR SERIES ON "EASTERN CATHOLIC THEOLOGY IN ACTION"

Eastern Catholic Theology in Action

Eastern Catholic Theology in Action will have a webinar series that will be held on Thursdays, beginning September 3, 2020. The courses are free and more information is available by clicking on the link below. On Thursday, November 12 Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak will present a program entitled: Quo Vadis: The Direction of Eastern Catholic Theology, a Pastoral Perspective for the 21st Century.

<http://lumenchristi.org/news/2020/08/Eastern-Catholic-Theology-in-Action>

Series Lectures

Thursday, September 3, 7 p.m. CDT

Introduction to Liturgical Mystagogy | Daniel Galadza (University of Regensburg)

Thursday, September 10, 7 p.m. CDT

A Theology of Wonder: An Introduction to the Poetry of Ephrem the Syrian | Andrew Hayes (University of St. Thomas, Houston)

Thursday, September 17, 7 p.m. CDT

Christ the Lover of Mankind: Philanthropia, Mystery, and Martyria in Eastern Christianity | Robin Darling Young (Catholic University of America)

Thursday, September 24, 7 p.m. CDT

Eastern Churches, Latin Territories: Ecclesial Catholicity and the Notion of Diaspora | Alexander Laschuk (Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies at University of St. Michael's College)

Thursday, October 1, 7.p.m. CDT

Expanding the Archive: Syriac Literature and the Study of Early Christianity Today | Erin Walsh (University of Chicago)

Thursday, November 12, 7 p.m. CDT

Quo Vadis: the Direction of Eastern Catholic Theology, a Pastoral Perspective for the 21st Century | **Archbishop Borys Gudziak** (Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in the USA)

З 29-ю річницею незалежності України привітали президенти США, Франції, Німеччини, Швейцарії, Польщі, а також Папа Франциск, Королева Єлизавета II та інші світові лідери

23 серпня 2020 р

Україна приймає привітання від глав держав, керівників урядів та духовних лідерів з нагоди 29-ї річниці незалежності.

Президент Сполучених Штатів Америки Дональд Трамп у своєму привітанні народу України, надісланому на ім'я Президента Володимира Зеленського, наголосив на викликах, які переживає Україна та світ цьогоріч, відзначивши важливість мирних ініціатив керівництва держави та протистояння пандемії COVID-19.

«Я пишаюся, що США надали понад 41 мільйон доларів допомоги Україні в боротьбі з вірусом та його економічним впливом. Цей День Незалежності також є важливим святкуванням, оскільки Україна сміливо продовжує протистояти російській агресії. Я аплодую вашим зусиллям щодо мирного припинення

конфлікту, ініційованого Росією на сході України», – йдеться у вітанні Президента Сполучених Штатів.

Дональд Трамп також зазначив, що США продовжують непохитно підтримувати суверенітет і територіальну цілісність України до повернення контролю над всією її територією, включно з Кримом.

«Вільна й незалежна Україна рухається вперед завдяки своїй демократії, що квітне. США наполегливо підтримують реформи в Україні, ми підтримуємо всіх українців – чи то в уряді, бізнесі, чи у громадянському суспільстві, – чиї зусилля сприяють верховенству закону, економічному зростанню, залучають іноземні інвестиції та прискорюють євроатлантичну інтеграцію України», – наголосив Президент Сполучених Штатів.

Лідер Французької Республіки Еммануель Макрон у своєму привітанні побажав українському народу процвітання та миру.

Він також відзначив наполегливість та відкритість Володимира Зеленського для досягнення відчутного прогресу у відновленні миру на Донбасі.

«Ця рішуча позиція, відкривши шлях до проведення саміту в Парижі у грудні торік, дозволила провести низку звільнень полонених, пов'язаних з конфліктом, а також останнім часом запровадити заходи з посилення режиму припинення вогню», – наголосив Еммануель Макрон.

Він запевнив, що Франція разом з Німеччиною й надалі залишатиметься поруч з Україною в пошуках сталого політичного вирішення конфлікту на сході країни, а також відстоюватиме суверенітет України в межах міжнародно визнаних кордонів.

«На продовження наших останніх перемовин хотів би побажати подальшого розвитку наших двосторонніх відносин та зміцнення зв'язків дружби й

довіри між нашими країнами», – йдеться в листі Президента Французької Республіки на адресу Володимира Зеленського.

Президент Федеративної Республіки Німеччина Франк-Вальтер Штайнмаєр привітав громадян України з Днем Незалежності від імені німецького народу.

«Німеччина і в майбутньому дієво та солідарно стоятиме пліч-о-пліч з Україною у справі збереження її незалежності, суверенітету й територіальної цілісності, невтомно виступатиме за припинення насилля та страждань українців, що живуть на сході країни. У День Незалежності України я хочу наголосити: Крим залишається частиною України», – йдеться в листі Франка-Вальтера Штайнмаєра.

Беручи до уваги великі виклики, що стоять перед Україною, Президент Німеччини

(Продовження на ст. 29)

З 29-ю річницею незалежності України привітали президенти США, Франції, Німеччини, Швейцарії, Польщі, а також Папа Франциск, Королева Єлизавета II та інші світові лідери

(продовження з попередньої сторінки)

побажав Володимиру Зеленському та українському народові «великої сили й мужності, щоб підтримувати один одного, здійснити необхідні кроки у реформах і подолати наслідки пандемії COVID-19».

Папа Франциск з нагоди Дня Незалежності передав Президентові України та всім українським громадянам побажання миру й процвітання. «У цей час, коли ви святкуєте День Незалежності країни в умовах епідемічної кризи, спричиненої пандемією COVID-19, я запевняю вас та ваших громадян у моїй молитві та близькості, щоб у дусі єднання, солідарності та діалогу ви розбудували стабільну та єдину державу. Так, щоб кожен українець міг жити в мирі, благополуччі, безпеці та братерстві. Нехай Господь благословить вас та всіх мешканців вашої країни», – сказано в листі понтифіка.

Президент Великої Британії Єлизавети II. Президент Республіки Польща Анджей Дуда в річницю проголошення незалежності України побажав Главі Української держави єдності та миру.

Президент Швейцарської Конфедерації Симонетта Соммаруга, яка цьогоріч відвідала з Володимиром Зеленським Донбас, також передала Главі Української держави найкращі побажання до Дня Незалежності.

«Гарні довірчі відносини між нашими двома країнами дозволяють нам разом вирішувати великі глобальні проблеми. Я все ще маю дуже гарні спогади про свій нещодавній візит до вашої країни й дуже сподіваюся співпрацювати з вами для вирішення згаданих проблем. Бажаю вам та народу України щастя, процвітання та всіляких успіхів у майбутньому», – написала Симонетта Соммаруга.

«З великою радістю надсилаю Вашій Високоповажності свої теплі привітання з нагоди вашого національного свята, разом з найкращими побажаннями народу України у цей важкий час», – йдеться у привітанні Королеви

Великої Британії Єлизавети II.

Президент Республіки Польща Анджей Дуда в річницю проголошення незалежності України побажав Главі Української держави єдності та миру.

Анджей Дуда висловив радість щодо того, що двосторонні відносини між Польщею та Україною розвиваються дружньо, гармонійно та стабільно, і роль України як близької та важливої держави-партнера Польщі постійно зростає.

«Ми цінуємо наш діалог як щодо двосторонніх, так і регіональних питань. Польща незмінно підтримує суверенітет і цілісність України та залишається прихильником її інтересів у Євросоюзі та НАТО», – зазначив Президент Польщі.

Очільник Угорщини Янош Адер у своєму привітанні зазначив, що Угорщина однією з перших визнала незалежність України і

продовжує підтримувати суверенітет і територіальну цілісність Української держави на теренах спільних європейських цінностей.

«Переконаний, що добросусідські відносини й тісна співпраця між Угорщиною та Україною не мають альтернативи. З радістю констатую, що в цьому році нарешті відбулось зближення в наших відносинах. Перед нами ще багато завдань, але впевнений у тому, що шляхом взаємної поваги й добрих намірів ми зможемо знайти рішення у ще відкритих питаннях», – сказано у привітанні Яноша Адера.

Президент Словаччини Зузана Чапутова надіслала Президентові України відеозвернення з вітаннями з нагоди Дня Незалежності, у якому побажала українському народові сили й рішучості.

Король Королівства

(Продовження на ст. 30)

З 29-ю річницею незалежності України привітали президенти США, Франції, Німеччини, Швейцарії, Польщі, а також Папа Франциск, Королева Єлизавета II та інші світові лідери

(продовження з попередньої сторінки)

Саудівська Аравія – сталою прогресу та процвітання. Президент Салман бін Абдул-Азіз Аль Сауд з нагоди святкування річниці Дня Незалежності України направив Президенту Володимиру Зеленському листа з найщирішими побажаннями міцного здоров'я та щастя, а уряду та дружньому українському народові

Також Україну з національним святом привітали Президент Італійської Республіки Серджо Маттарелла, Президент Казахстану Касим-Жомарт Токаєв, Президент Таджикистану Емомалі Рахмон, Президент

Єгипту Абдель Фаттах Ас-Сісі, Президент Перу Мартін Віскарра Корнехо та багато інших світових лідерів. «Я дуже щасливий, що Україна так високо на порядку денному на міжнародній арені. Завтра нам 29 років. Ми ще такі молоді, але вже такі досвідчені.

Впевнений, що Україні є чим здивувати світ. І ми зробимо все, аби Україну знали як квітучу країну щасливих людей», – зазначив Володимир Зеленський.

<https://www.president.gov.ua/news/z-29-yu-richniceyu-nezalezhnosti-ukrayinu-privitali-preziden-62937>

У День Незалежності відбувся міжконфесійний молебен за встановлення миру в Україні

24 серпня р.

У день 29-ї річниці за участю Президента відбулася «Молитва про мир та благословення України».

На підвір'ї Національного заповідника «Софія Київська» молитви за Україну проголосили представителі Церков і керівники релігійних організацій.

Про це інформує офіційний сайт Глави держави.

Духовні лідери дякували



Господу за незалежну Україну та просили прокровительства й захисту для її захисників та всіх, хто їх підтримує, мудрості українському народові

й сили – очільникам держави. Молилися за встановлення миру на українській землі. Камерний хор виконав «Отче наш» та «Молитву

за Україну».

https://risu.ua/uden-nezalezhnosti-vidbuvsya-moleben-zavstanovlennya-miru-v-ukrayini_n111376

Глава УГКЦ у День Незалежності України: «Любімо своє, плекаймо своє, говорімо рідною українською мовою»

23 серпня р.

Любімо своє, купуймо своє, плекаймо своє. Говорімо рідною українською мовою. Зробімо все, аби наша держава утверджувалася і розвивалася. Закликав українців Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав у День Незалежності України.

Предстоятель УГКЦ попросив, щоб цього року, відзначаючи Свято Незалежності України, ми згадали собі три слова – вдячність, пам'ять і праця!

Вдячність

Глава Церкви закликав у цей день – день нашої свободи, суверенності, волі жити у вільній державі – подякувати Господу Богу за дар свободи для Церкви і народу, за дар відновлення нашої Держави, яка теж є даром Божим.

Подякуймо також тим, які ціною власної крові захищають її життя і майбутнє. Подякуймо сьогодні нашим військовим,

волонтерам, усім тим, які роблять можливим існування, життя і розвиток вільної і незалежної України.

Пам'ять

«Коли почуємо слово “пам'ять”, – сказав Блаженніший Святослав, – згадаймо, що наша держава належить до найстарших країн Європи. Нашу державність у нас багато разів хотіли забрати. Були часи, коли наш народ жив на своїй землі, але в чужих державах. Тому сьогодні згадаймо і пам'ятаймо тих, які боролися і віддали своє життя впродовж століть за створення, укріплення і утвердження вільної, незалежної Української Держави».

Також він закликав цього дня згадати, зокрема, тих, які страждали за вільну Україну в часи комунізму – дисидентів, шістдесятників, усіх тих, які своєю інтелектуальною, культурною працею вибороли право на існування української культури, мови, мистецтва, усього того, що ми вважаємо багатством



<https://youtu.be/I4hhlRXsMpl>

і фундаментом української тотожності.

Праця

«Щоб добре святкувати це свято, сьогодні працюймо разом, працюймо на незалежну Українську Державу. Хоч би які посади ми займали, хоч би ким ми були, де б ми були, працюймо на Українську Державу навіть тоді, коли перебуваємо за її межами і живемо в інших державах. Пам'ятаймо про Україну!» – закликав духовний лідер українців.

Сьогодні молимося, сказав Блаженніший Святослав, щоб Господь Бог зберіг нашу державу, дав їй свободу, щоби ми могли перемогти війну, щоби могли перемогти

епідемію, щоби ми разом могли тішитися нашою свободою і незалежністю.

З Днем Незалежності тебе, український народ! Боже, великий, єдиний, нам Україну храни!

Департамент інформації УГКЦ

<http://ugcc.tv/ua/media/90623.html>

Папа: Володіння благами – обов'язок управляти ними для добра всіх

26 серпня 2020 р.

Чеснота надії та принцип загального призначення благ був темою чергових роздумів Папи Франциска про наслідки пандемії, під час яких він вказав на різницю між homo sapiens та homo њsonomicus.

о. Тимотей Т. Коцур, ЧСВВ – Ватикан

Із констатації того факту, що перед обличчям пандемії та її наслідків багатьом загрожує втрата надії та зі запрошення в цей період «непевності та тривоги» прийняти «дар надії, що приходить від Христа», Папа Франциск розпочав четверту катехизу на тему відповідей на виклики, що постали перед світом, яким він присвятив середові зустрічі з вірними, які й надалі відбуваються у віртуальному форматі.

Хвора економіка

«Пандемія унаочнила та посилила соціальні проблеми, насамперед, нерівність», – ствердив Святіший Отець, вказуючи на те, що в той час, як деякі можуть працювати вдома, для багатьох інших це неможливо, коли деякі діти й надалі мають змогу отримувати шкільну освіту, для безлічі інших така можливість різко перервалася. Й коли деякі

країни емітують валюту, щоб ставити чоло кризі, для інших це означало би «заставити майбутнє».

«Ці симптоми нерівності вказують на соціальну недугу; це вірус, який походить із хворої економіки. І мусимо це з простотою визнати: економіка хвора, вона захворіла. Це плід несправедливого економічного зростання, – в цьому полягає недуга, – що не зважає на фундаментальні людські цінності», – вів далі Папа, звернувши увагу на те, що в сучасному світі невелика кількість багатців має у власності більше, ніж вся решта людства. Й це «несправедливість, яка волає до неба». Водночас, ця економічна модель «байдуже ставиться до шкоди, завданої спільному домові», й ми наблизилися до «серйозних і незворотних наслідків». Спільним коренем цих лих є «гріх бажання володіти й панувати над братами й сестрами, над природою та Самим Богом». Однак, «не таким є задум створення».

Розпізнати Божий дар

Тож цитуючи Катехизм Католицької Церкви, Святіший Отець нагадав,

що Бог на початку ввірив землю та її ресурси спільному управлінню людей, аби вони про неї дбали. Бог доручив «панувати над землею в Його ім'я», обробляючи та оберігаючи її як сад, призначений для всіх. І це не слід сприймати як карт-бланш «аби чинити з землею все, що заманеться», забуваючи про «стосунки відповідальної взаємності», що існує між нами та природою.

Як навчає катехизм, земля була нам дана Богом «для всього людського роду». Тож нашим обов'язком є «дбати про те, щоби її плоди досягали всіх, а не лише деяких». Це є «ключовий елемент наших взаємин із земними благами». Бо «володіння якимось благом вчиняє володільця управителем провидіння, щоби причинитися до того, аби воно приносило плоди, й розподіляти плоди з іншими». І для забезпечення цього, політична влада «має право та обов'язок» регулювати законне застосування права власності в перспективі спільного блага.

Знайти новий підхід

«Власність і гроші – це засоби, які можуть послужити розвитку. Однак, ми з легкістю

перетворюємо їх у цілі, індивідуальні чи колективні. Й коли це трапляється, атакуються суттєві людські цінності. Тоді homo sapiens вироджується та перетворюється у своєрідного homo њsonomicus в низькоякісному значенні – індивідуаліста, користюлюбця та домінатора», – зазначив Папа, додаючи, що в цьому випадку забуваємо про те, що будши створеними на Божі образ і подобу, «ми є соціальними, креативними та солідарними істотами», що мають «безмежну здатність любити».

І коли «жага володіння та панування» виключає мільйони людей від доступу до першочергових благ, а залежність від матеріального поступу загрожує спільному домові, «ми не можемо просто стояти і спостерігати». Слід, натомість, із поглядом, зосередженим на Христі, з упевненістю в тому, що «Його любов діє через спільноту Його учнів», ми повинні діяти разом «в надії породити щось іншого та кращого».

<https://www.vaticannews.va/uk/pope/news/2020-08/papa-volodinnya-blagamy-obovyazok-upravlyaty-dlya-dobra-vsikh.html>

26 серпня р.

У Вінниці невдовзі постане пам'ятник Блаженнішому Любомиру Гузару – можливо, один із перших таких пам'ятників у світі.

Кілька тижнів тому Блаженніший Святослав і владика Йосиф Мілян, один із ініціаторів його спорудження, оглянули майже готову скульптуру.

http://news.ugcc.ua/en/news/the_creation_of_a_monument_to_his_beatitude_lubomyr_is_an_inner_need_to_thank_god_for_the_great_people_he_has_been_giving_to_ukraine_fr_hryhoriy_rohatsky_90653.html



Editorial and Business Office:

810 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123

Telephone: (215) 627-0143

E-mail: theway@ukrcap.org



Established 1939

Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <https://www.facebook.com/archeparchyphilly/>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. D. George Worschak, Assistant Editor;

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.

6 вересня 2020 р.